

AGUIRRE, J.A.



*Euzkadi Erdezkharitza*

*Basque Delegation  
in  
The U.S.A.*

*30 Fifth Avenue  
New York, N.Y.  
Tel: Gramercy 3-3556*

Mr. Jon Bilbao.  
California University.  
Berkeley, Calif.

Noviembre 12 1941.

Mi querido compatriota:

De todo corazon te agradezco tu carinoso telegrama de bienvenida. Muy de veras te animo a que sigas trabajando con entusiasmo en los interesantes trabajos de investigacion euzkerica que vienes realizando.

Un afectuoso saludo de tu lendakari

Jose Antonio de Aguirre.

ABUIRRE, J.A.

Berkeley, California  
20 de enero de 1942.

Sr. D. José Antonio de Agiré  
Presidente de Euzkadi  
New York.

Querido Lendakari:

Acabo de leer en la prensa de hoy sus declaraciones sobre el momento actual, llegan tan oportunamente como las de septiembre de 1939. Pueden contar conmigo en cualquier momento y para cualquiera labor.

Durante estas vacaciones de navidad he recorrido algunos lugares del sur de California donde se encuentran muchos compatriotas nuestros. Por este motivo no le escribí antes. A Manu Sota le doy algunos detalles sobre mi viaje.

No tengo detalles de los cursos que usted va a dar en Columbia, ni cuales serán sus referencias a los vasco, sin embargo me atrevo a ofrecerle lo que tengo. Llevo ya cierto tiempo dedicado a la bibliografía vasca, creo que nada se puede adelantar en los estudios vascos sino publicamos con técnica moderna una bibliografía de todo lo que sobre nosotros se ha publicado, y hasta ahora tengo recogidas alrededor de unas diez mil fichas bibliográficas de libros y artículos. Calculo que esto supone bastante más de la mitad de todo lo que hasta ahora se ha publicado, y a pesar de que la mayor parte de las fichas están aún clasificadas solamente ~~por~~ autores, creo que en poco tiempo podría enviarle la bibliografía de cualquier punto que a usted le interese, con la indicación de la biblioteca en que se encuentra el ejemplar, si es que se halla en este país.

El semestre pasado terminé algunas bibliografías especiales como la de folklore y la de viajes de extranjeros por Euzkadi, pues hice algunos estudios parciales sobre estos asuntos. Este semestre sigo con estos ~~estudios~~ estudios, y pienso dejar completa la bibliografía que se refiere al euskera, y si nada ocurre es probable que para fin de año deje terminada toda la bibliografía.

Sin más y a su entera disposición, le saluda en Jel

Juan Manuel Bilbao  
Faculty Club  
University of California  
Berkeley, California.

AGUIRRE, J.A.



*Euzkadi'ko Lendakaritza*

*Presidencia*

*Presidency*

*30 Fifth Avenue  
New York, N.Y.*

*Tel: Gramercy 3-3556*

Sr. Don Juan Manuel Bilbao.  
Phi Delta Theta.  
Chapel Hill, N.C.

15 de Julio 1942.

Distinguido compatriota:

Agradezco su carta de Enero que debí contestar un poco antes. Pero no es este el objeto de esta carta. Sigo con mucho interés a través de la correspondencia que mantiene con Manu, todos sus trabajos. Los reputo de gran interés.

Conoce V. el encargo que Columbia me ha dado de redactar una Historia Vasca. Necesito la colaboración de todos. Creo que si como eran sus deseos puede V. venir por aquí me prestaría un gran servicio al mismo tiempo que sería para V. un tiempo de útil aprovechamiento. Creo que la Historia debe contener una amplísima bibliografía que sirva de guía a quienes quieran luego estudiar e investigar cada episodio de nuestra historia. Repito que V. nos sería muy útil.

Le saluda con todo afecto

Jose Antonio de Aguirre.

AGUIRRE, JA.



Gouvernement d'Euzkadi  
Présidence

PARIS, 23 de Abril de 1.949

Sr: D. Jon BILBAO  
SARE

Querido Jon:

Muchas gracias por el envío de los libros tanto el de la Historia de los Judios en España como el referente a Coutumes, de Zuberoa así como de los datos de la Enciclopedia Judia y los del Gerundense. Todo ello de interés y que viene a suplir algunas deficiencias. En cuanto use de este material se lo devolveré.

Vamos a ver si para el mes que viene tenemos resuelto a satisfacción el asunto de que hablamos.

Muchos recuerdos a Marta y un fuerte abrazo de

Tri' Adely unig

AGUIRRE, J. A.

IKVSKA

INSTITUT BASQUE DE RECHERCHES  
INSTITUTO VASCO DE INVESTIGACIONES

Sara 15 de abril de 1949

M. José Antonio de Aguirre  
Paris

Querido Lendakari:

Le he enviado ya los dos volúmenes de Neuman y por correo aparte le envío hoy un paquete con dos ejemplares de Labiertxu y el estudio sobre el derecho de Zuberoa que le prometí.

Aquí le incluyo copia de los artículos de la Enciclopedia Judía que se refieren al país vasco, juntamente con la sección de Judios de mi Bibliografía y el texto del obispo Margarit, El Gerundense, sobre su experiencia en Vizcaya.

En cuestión bibliográfica no estaría de más que este verano me permitiera Vd. revisar el texto castellano de su libro pues podría intercalarle referencias bibliográficas que pudieran seguir de guías a investigadores futuros. Bibliografía similares a la que le envío de los Judios. Claro es que con esto se corre un peligro y es el de que en los trabajos citados se estudien temas que Vd. no menciona en el texto o los trata de manera distinta. Esto sin embargo puede aclararse en el prólogo y dejar a salvo su responsabilidad.

Si Vd. desea bibliografía sobre determinados puntos que le interesan no deje de indicármelo pues le podré enviar con toda facilidad.

Espero que Antzane se haya repuesto ya y que los dos pequeños se hayan salvado de  
ello.

Con todo el afecto de

Jon Bilbao



PARIS, 20 de Mayo de 1.949

*Gouvernement d'Euzkadi*  
*Présidence*

Sra. Marta de BILBAO  
SARE

Querida Marta:

He recibido su carta y me apresuro a contestarla asegurándole haber comprendido perfectamente todos sus deseos. Creo que podemos resolver las cosas de acuerdo con los deseos de Jon y suyos, y como es natural haré valer ante su padre estos y otros argumentos que le harán comprender que existen en este mundo maneras diversas de vivir sobre todo si a través de ellas se puede conseguir la paz y el encauzamiento de los propios esfuerzos que son, al mismo tiempo, un medio de lograr situaciones que a poco que cambien las circunstancias serian, indudablemente, obtenidas. Yo comprendo bien las reacciones de su padre porque vive en un clima muy diferente, pero no me parece será difícil hacerle comprender que no es justo mirar la vida por un solo ángulo. La paz y la felicidad sobre todo de un hogar es cosa que solamente se sabe lo que es cuando se pierde. De esto conozco yo muchos casos y generalmente entre personas que creyeron que con dinero podían haberla obtenido, y se equivocaron.

Las circunstancias actuales son excepcionales es y un día, tarde o temprano han de cambiar. Lo lógico es que en estos momentos nos ayudemos unos a otros, y aunque no podamos hacer cuanto queremos nos esforzamos en ello con objeto de que todos nuestros valores representativos puedan seguir sus tareas y trabajos.

Ya sabe Vd. la alta estima y profundo aprecio que siento por Jon como él bien sabe, y en este camino haré cuanto esté de mi parte aprovechando la estancia de mi amigo Baralegui en París. Espero darle una comida, entre otras cosas, a la que asistirán con mi mujer, Irujo y los Lasarte. Y luego hablaremos de todo lo demás.

Ya sé que la chiquita está muy guapa, y que Vd. está sirviendo de gran aliento espiritual para Jon según me decía días atrás con mucha emoción. Le felicito mucho por todo ello. Tenga la seguridad de que Jaungoikoa hará lo demás.

Por supuesto, nada sabe Jon de su carta.

Con el afecto de siempre, le saluda

Habana 14 de enero de 1954

Sr. Jose Antonio de Aguirre  
Paris

Querido Lendakari:

Me va a perdonar que en el tiempo que llevo en Cuba no le haya escrito. Tampoco pensaba hacerlo por ahora, pero una carta que he recibido de Galindez sobre su proximo viaje a America me obliga a no demorarme mas.

Quizá sepa ya Vd. por Galindez o por D. Manuel que mi suegro abandonó su trabajo de siempre para entrar en una empresa publicitaria. Entre él y el propietario de la Revista Bohemia, M.A. Quevedo han comprado otras dos revistas mas: Carteles y Vanidades. Yo he abandonado, por tanto, mi proyecto de aceptar la plaza de Mills College en California para el proximo septiembre y quedarme aquí. Tenia la idea de hacer un viaje a Bilbao este verano a recoger mi trabajo bibliografico e irme luego a California pero esta nueva actividad de mi suegro hace que me crea en cierta manera obligado a quedarme en Cuba. Mi situación aquí no ha sido nada agradable pero ahora puede cambiar. De momento creo que ife en la nueva em resa como jefe de los archivos, cosa que me gusta y que creo podré hacer bien pues conozco la materia.

Quando el año pasado me escribió Galindez sobre la posibilidad de su viaje yo le escribí diciendole que no lo creía prudente. Ahora, sin embargo, puede que sea de algun beneficio especialmente para poder congrega con cierto plan a los nacionalistas que aquí pueda haber. Esto lo sabra mejor que yo el amigo Garay que conoce a nuestra gente en la Habana y en la isla.

En estos proximos meses, quizá en abril, inauguraremos el nuevo Centro Vasco. Quizá su viaje pudiera coincidir con ese momento. Nosotros tendremos alguna reunion previa con motivo del traslado de los restos de Aldosoro y puedo entonces aprovechar el momento para pulsar un poco el ambiente y ver qué le podemos ofrecer durante su estancia en Cuba.

Me gustaria pues que Vd. me escribiera sobre sus proyectos para estudiar aquí la manera de poder realizarlos mejor. No será posible hacer reuniones como las de su primer viaje. Tendremos tambien la oposicion feroz de Lojendio, pero a pesar de todos los inconvenientes si Vd. me dice cuales son sus planes y la época de su venida podría darle alguna información que le permitiera estudiar si cree o no conveniente venir.

Además, querido Lendakari, nuestros mejores saludos, de Marta y míos para Mari y sus tres hijos. Vd. sabe que puede disponer en lo que huste a su



Habana 18 de enero de 1954

Sr. Jose Antonio de Aguirre  
Paris

Querido Lendakari:

Me va a perdonar que en el tiempo que llevo en Cuba no le haya escrito pero hasta ahora no estaba en disposición de poderle ofrecer nada en concreto. Tampoco pensaba hacerlo por ahora pero una carta que he recibido de Galindez sobre su próximo viaje a América me obliga a no demorarme más.

Quizá sepa ya Vd. por Galindez o por D. Mamel que mi suegro abandonó su trabajo de siempre para entrar en una empresa publicitaria. Entre él y el propietario de la revista Bohemia, Miguel Angel Quevedo, han comprado otras dos revistas más : Carteles y Vanidades. Naturalmente yo he abandonado todas mis actividades y proyectos y me he auto-elegido jefe de todos los archivos. Eso me da una independencia total de una parte y un estrecho contacto con los directores de las tres revistas, con lo cual estoy en disposición de poder influir más efectivamente sobre ellos.

Esta actividad me da también una mayor relación con las clases políticas e intelectuales del país. Espero así, en algunos meses, tener cierta amistad y alguna influencia en esos medios.

Cuando el año pasado Galindez me escribió sobre la posibilidad de su venida yo le escribí diciéndole que no lo creía prudente, en especial porque nos veíamos obligados a depender exclusivamente de Saralegui para la organización de su estancia aquí. Ahora, sin embargo, creo que podré hacer algo sin contar con él o apesar de él en caso necesario.

En estos proximos meses, probablemente en abril, inauguraremos el nuevo Centro Vasco. Quizá su viaje podría coincidir con ese momento. El mes de febrero, no se aun el día, vamos a reunirnos unos cuantos amigos de Aldasoro para rendirle un pequeño homenaje y colocar una placa que nos enviarán de Buenos Aires. Yo puedo aprovechar ese día para pulsar un poco el ambiente y ver qué le podemos ofrecer durante su estancia en Cuba.

Me gustaría pues que Vd. me escribiera sobre sus proyectos para estudiar aquí la manera de poder realizarlos mejor. Su paso por Cuba nos permitiría además reorganizarnos con un cierto plan y determinada directriz. No será posible hacer una reunión como la primera que Vd. tuvo en Cuba, tendremos también la oposición feroz de Lojendio pero a pesar de todos los inconvenientes si Vd. me dice cuales son sus planes y la época de su venida podría darle alguna información que le permitiera estudiar si cree o no conveniente venir.

El 27 de enero iré a Puerto Rico con mi suegro a entregar a Muñoz Marín un cuadro de Martí. Si Vd. quiere que yo haga alguna gestión o alguna información en aquella isla escríbame antes de esa fecha o haga que su carta me llegue a Puerto Rico. Nosotros estaremos allá unos cuatro o cinco días.

Nada mas, querido Lendakari, nuestro mejores saludos, de Marta y míos, para Mari y sus tres hijos. Vd. sabe que puede disponer en lo que guste a su

AGUIRRE, J. A.

Paris, 26 de enero de 1954

Gouvernement d'Euzkadi

Sr. D. Jon Bilbao  
Editorial CARTELES S.A.  
Apartado 188  
LA HABANA

Mi querido Jon:

Con verdadera alegría recibo su carta del 18 del corriente, que contesto inmediatamente para establecer en esta forma una correspondencia que creo absolutamente necesaria en estos momentos.

En efecto, por Manuel de Irujo, quién me envió la carta que Vd. le escribió, me enteré de los proyectos de la empresa publicitaria que hoy han quedado establecidos entre su suegro y el propietario de la revista BOHEMIA, Don Miguel Angel Quevedo, de quién me acuerdo mucho por las atenciones que me prodigó durante mis estancias anteriores en La Habana. Añadidas a BOHEMIA las revistas CARTELES y VANIDADES queda constituido un consorcio publicitario de verdadera potencia. Me alegro por su suegro y por todos Vdes. pues espero que esta situación de privilegiada influencia le servirá para situarse en el campo de la libertad, dando a esta palabra el caracter universal que merece entre hombres que pertenecemos al Occidente. Pero sobre todo me ha llenado de alegría la noticia que Vd. me da de su nueva ocupación en el consorcio como Jefe de todos los archivos. Mi más cordial enhorabuena. Yo también creo que esto le da a Vd. una independencia muy necesaria, y el contacto permanente con los directores de órganos de expresión e información tan importantes. No cabe duda de que posición tan influyente ha de dar a Vd. posibilidades numerosas de ponerse en relación con los elementos intelectuales y políticos del país, pudiendo, en esta forma, ser útil no sólo a las causas generales sino a aquella a la que hemos dedicado nuestro entusiasmo y nuestra vida.

Voy a hablarle con mucha claridad. Durante muchos meses he estado muy preocupado con la actitud adoptada por su suegro que ha sido notada por muchas gentes nuestras en los dos continentes e incluso en el interior del país con mucho desagrado. Determinadas fotografías en las que aparecía llevando consigo a otros elementos conocidos de la colectividad en compañía del Embajador Lojendio eran, ciertamente, como para levantar entre nuestra gente sorpresa e irritación. Yo me figuro los motivos de esta actitud, y también me doy cuenta que podía impulsarle un falso conocimiento de la situación, sobre todo en lo que respecta a las relaciones hispano-americanas. Sobre este extremo tuve ocasión de hablar con Vdes. en mi última visita, de breves horas, en La Habana en el año 1951, y las circunstancias no han cambiado en absoluto desde entonces. Pero aunque las apariencias, guiándonos por los signos externos pudieran engañar a más de uno, es difícil concebir que hombres que aparecen a la cabeza de nuestras colectividades puedan colocarse en posición de amistad con los enemigos de la libertad. Nuestro pueblo no entiende de esta clase de posturas pues aunque a quienes marchan de turista a la península les tratan con consideración, y mucho más cuando el trato está en proporción directa con la conveniencia, nuestros compatriotas no han cambiado y no olvidan que en aquella tierra se ha producido una gran tragedia, con muchos dolores y lágrimas y que todavía sufren muchas gentes

la prisión y la persecución constante.

Al preparar mi viaje a América el año pasado estudié la situación en cada país pues sabe Vd. que poniendome en viaje deseo siempre aprovechar hasta el máximo las visitas y contactos en los diferentes países. Estos son Venezuela, Cuba, México y los Estados Unidos. Los Estados Unidos hace un año acababan de elegir Presidente y no sabíamos qué reformas de estructura y de personas podían producirse en la Administración. Por lo tanto era conveniente aplazar la visita y esperar. En Cuba acababa de producirse un cambio ~~que~~ las noticias que de ahí recibíamos no era las más a propósito para una visita mía. Fallando estos dos países era costoso el hacer el viaje sólo por Venezuela y México. Mi ausencia en los otros dos países hubiese sido señalada aún cuando podía haber ido a Washington en el momento que hubiera deseado.

Este año las cosas son distintas, en primer lugar, tengo la invitación pendiente de Venezuela, y en México me esperan en cuanto les avise la fecha de mi desplazamiento. En Washington tengo ya desde ahora entrevistas interesantes a realizar pues la situación no sólo no ha cambiado para nosotros sino que estoy por decir que el aspecto de relación política personal ha mejorado. Faltaba Cuba, y su carta ha venido a disipar una incognita que me atormentaba, principalmente por la posición equívoca de determinadas personalidades de esa colectividad.

Me anuncia Vd. que probablemente en abril inaugurarán el nuevo Centro Vasco. ¿Quiere Vd. creerme que es la primer noticia que tengo de éste hecho?. ¿De qué Centro se trata?. ¿Es el antiguo trasladado a otro lugar, o se trata de ~~uno~~ nuevo?. ¿Qué orientación va a tener el nuevo Centro?. El hecho que Vd. me indica de que mi viaje podría coincidir con ese momento me hace creer que el espíritu antiguo se conserva por lo menos en la masa general. Si todas estas perspectivas se cumplen yo haría lo posible por coincidir en Cuba para la inauguración del Centro. Sería para mí, personalmente, una gran ilusión y por otra parte el hecho tendría una significación muy favorable ante todos los vascos.

Como me dice Vd. que le gustaría que le escriba sobre mis proyectos para realizar ahí lo mejor posible los planes más convenientes, voy a explicarle qué es lo que me proponía hacer en el próximo viaje. En primer lugar, mi idea primitiva y que todavía está en pie, era llegar a Caracas para el día de mi cumpleaños, es decir, el 6 de marzo pues aprovechando que cumplo 50 años recibí de gentes de aquel país, ya desde el año pasado, sugerencias amables de que sería un placer para ellos el aprovechar esta fiesta sentimental para fines de agrupamiento y otros de tipo económico. En Venezuela estaría no menos de 15 días, y era mi intención dirigirme desde allí a Cuba de paso para México, deteniéndome en La Habana algunos días, esta vez con un poco más de reposo que las anteriores. Escribí a Galindez diciéndole que explorase el ambiente con objeto de que pudiera aprovecharse mi estancia en La Habana para dictar algunas conferencias en la Universidad y en algun otro Centro cultural. Los temas que proponía eran los referentes al problema de la unidad europea, que en general se desconocen totalmente por esas latitudes y constituyen en estos momentos un asunto vital para Europa y para nosotros. Estos cursos y conferencias en la Universidad tenían también por objeto el llamar la atención de los vascos ahí residentes a quienes siempre gustó que sepamos producirnos en tribunas de algun prestigio que no sean exclusivamente las de nuestros Centros. Dado el ambiente raro que yo observé en los dirigentes de nuestra colectividad creía que este era un medio apto y oportuno para presentarnos

Sr. D. Jon Bilbao  
LA HABANA

26 enero 1954

en Cuba sin que tuviese mi viaje un aspecto de trágala. Pero Galindez me escribió después de haber hecho alguna exploración, diciendo que el ambiente no era apropiado para estas conferencias en la Universidad debido a razones políticas interiores. La referencia se la dió principalmente mi primo Ramón Sierra, quien creo que contestó un poco impulsivamente. Si me equivoco Vd. me dirá.

Después de Cuba pienso ir a los Estados Unidos, como estaba previsto. Su carta me hace cambiar de propósitos, y teniendo tan gran interés como tengo en llegar hasta La Habana estoy dispuesto a retrasar el viaje a Venezuela y hacerlo coincidir con el Día de la Patria como fué en el año 1950 de tan gratos recuerdos. Y aunque el proyecto sentimental del día de mi cumpleaños sufriera algun retraso, estamos dentro del año y podría ser festejado si así lo desean los compatriotas de Venezuela. Así pues las cosas, me interesa mucho que Vd. me conteste a estos planes: yo podría estar en Cuba en la primera decena de mayo. El día 9, por ejemplo, es domingo y si Vdes. celebrasen la inauguración del Centro Vasco en esa fecha yo podría arreglarme muy bien para trasladarme desde Venezuela con algunos días de anticipación, y pasar entre Vdes. los días que hiciesen falta. Para esto es necesario que yo esté seguro de que mis intenciones coinciden con las de Vdes. Asimismo quisiera saber si se puede organizar con ese motivo alguna conferencia cultural con el tema que arriba he indicado en el que estoy bastante impuesto por estudiarlo con mucho detenimiento y detalle y estar en relación con los políticos de este continente que lo estan desarrollando. Creo que es tema importante y oportuno. Pero me hace falta saber si sería posible desarrollarlo bien en la Universidad o en alguno de los Institutos de Derecho o culturales ahí existentes pues recuerdo que pronuncié una conferencia en un Centro de Derecho Internacional al que fui invitado con extraordinarias pruebas de afecto. Creo que comprende Vd. mi intención de dar a mi viaje una significación diferente a la que pudieran algunos suponerse. Vdes. saben que yo no soy hombre que emplee ni el rencor ni las amenazas. Tengo demasiada seguridad en la justicia de nuestra causa apreciada hoy como ayer entre todas las gentes serias del mundo, así como la seguridad más o menos próxima del triunfo de nuestros ideales. Pretendo hoy como ayer unir a todos los vascos alrededor de una causa noble sin pretender, además, que todos piensen en todas las cosas de la misma manera. Pero sí, en lo que es fundamental, como es el sentido de la libertad y la lealtad a nuestras tradiciones, sin lo cual no se concibe la manera de ser de ningún vasco.

Si hoy, con el cambio de sus circunstancias personales está Vd. en disposición y con arrestos de llevar adelante estos proyectos, mi satisfacción sería extraordinaria. Además, no sé por qué, mucha gente de nuestra colectividad creo que desea mi visita para restablecer un poco el espíritu de las gentes y las posiciones un poco difuminadas de los últimos tiempos. Creo que es a eso a lo que se refiere Vd. al decir que mi paso por Cuba permitiría la reorganización con un cierto plan y determinadas directrices. Ya me doy cuenta que será difícil hacer reuniones tan extensas como aquellas de mi primera visita a Cuba pero una vez sobre el terreno las cosas suelen desarrollarse en flecha si se tiene habilidad en saberlas presentar.

Comprendo también la dificultad que en estos momentos habría para entrar en contacto con personalidades cubanas y concretamente con el Presidente Batista. Creo, sin embargo, que el Presidente no olvidará que yo le he visitado cuando estaba a la cabeza del país y cuando estaba

en la oposición. Quizá tenga Vd. medios de llegar hasta él, pero si hubiera alguna dificultad yo tengo ahí un gran amigo que es el Embajador de Francia, M. Grousset, a quien me gustaría le visitara Vd. en mi nombre pues estoy seguro que le recibiría muy complacido. Habla perfectamente el castellano, y ha sido durante varios años nuestro enlace oficialmente designado con el Quai d'Orsay. Me extiende en estos detalles porque bien pudiera ser que determinados elementos, no excluyendo a Lojendio, pretendiesen que se me negara el visado de tránsito y estancia en Cuba, y que lo hicieran a espaldas incluso del propio Presidente Batista. En este caso si Vd. no tuviera acceso directo, M. Grousset se prestaría a hacer en forma muy privada y confidencial una indicación al Presidente Batista expresándole mis deseos de obtener el visado para que diera las instrucciones oportunas. Tome buena nota de cuanto le digo.

?Qué es de Azqueta?. Me dijeron que anda más cauto, y me alegraría mucho que así fuera. Yo espero ahora que la nueva e importante posición que su suegro va a tener con motivo de la nueva empresa publicitaria le desligue de viejos compromisos que no le van a producir ningún provecho pues tanto más respetado será cuanto más se dé a valer con hombres como Lojendio y otros parecidos que son servidores ocasionales de toda clase de causas.

Me he extendido mucho en esta carta, pero he preferido ser prólijo en los detalles porque así puede Vd. contestarme con toda claridad y extensión debidas a cuantos ~~en~~ problemas y planes le planteo. En esto como en otras cosas lo mejor es marchar sin titubeos. No somos nosotros los que hemos cambiado. Yo diré ahí lo mismo que dije hace 12 años, y esa es nuestra gran ventaja. Ellos son los que cambian porque sus posiciones no obedecen a nada seguro y ellos lo saben.

He dejado para el final preguntarle por Marta a quien supongo satisfechísima por el nuevo rumbo de sus ocupaciones que entran dentro de sus aficiones y preparación. A este respecto salúdele con el afecto con que siempre le recordamos y dígame además que es muy posible que en ésta ocasión me acompañe en el viaje mi mujer que fué invitada expresamente por Venezuela y ultimamente por México. No sé si conseguiré vencer su resistencia pues separarse de los hijos es su mayor sacrificio. Pero yo estoy también un poco cansado de andar haciendo viajes de esta naturaleza, sólo, como un viajante corriente con su cartera al brazo. Creo que socialmente, así lo estimaban en Venezuela, era conveniente el viaje con mi mujer.

Estamos organizando un poco nuestros archivos habiendo comenzado por el fotográfico. Sería conveniente que nos dijese qué es lo que le gustaría pues tenemos bastantes fotografías que abarcan el periodo último desde nuestra guerra con su gama militar, civil, religiosa, folklórica, etc. Con mucho gusto le enviaremos todo cuanto pida y podamos satisfacer, así como los trabajos que pueden colocarse en las revistas, punto que son Vdes. quienes deben de determinar

No olvide Vd. de saludar a Don Miguel Angel Quevedo y de expresarle con qué satisfacción he recibido la noticia del nuevo rumbo de su empresa, y qué gratos recuerdos guardo siempre de sus atenciones y amabilidad. Salúde Vd. también a su suegro y dígame que esperamos de él muchas cosas pues hay un pueblo que a todos nos mira y ante el cual tenemos el alto deber de dedicarnos precisamente porque ha sufrido y sufre todavía. Salúde también al resto de la familia, y con un fuerte abrazo, en espera de sus noticias que ruego sean rapidas y urgentes, se despide

*Li Adelguin*

Habana 8 de febrero de 1954

M. Jose Antonio de Aguirre  
Paris

Mi querido Lendakari:

Solamente unas líneas para decirle que recibí su carta. Le escribiré dentro de unos días dándole una información más completa de la situación en Cuba. Ahora sólo quiero decirle que no cambie sus planes por nosotros. Cuando le escribí estábamos pensando en simplemente en cambiar el Centro Vasco de donde ahora está a un nuevo local ya preparado. Ahora, sin embargo, se piensa en construir un nuevo edificio e inaugurararlo el 31 de julio día de San Ignacio.

No quiero darle ninguna información hasta no celebrar una serie de entrevistas sobre la conveniencia o no de su visita a Cuba. Ello me ocupará toda esta semana. Hasta ahora puedo avanzarle que la opinión es desfavorable entre nuestra gente. Me falta, sin embargo, la de los cubanos y la de algunos republicanos españoles. Todo ello se lo comunicaré a Vd. a fin de semana.

Galindez me escribió sobre su posible visita a Puerto Rico. Yo he hecho allí buenos amigos en el gobierno. Si Vd. quiere puedo escribirles para conocer su opinión.

Nada más por hoy. Con mis mejores recuerdos para Mari le saluda con todo afecto

Jon Bilbao

23 de febrero de 1954

M. Jose Antonio de Aguirre  
Paris

Querido Lendakari:

He tardado algunos días en contestarle para poder informarle mejor de la situación que puede Vd. encontrar en Cuba.

Trataré primero de la colonia vasca. El mayor número de sus componentes son emigrantes vascos no exilados vascos. Hay entre los dos enormes diferencias. El emigrante no es político, al contrario, huye de toda política. Si en un momento determinado se inclinó a nosotros fue por circunstancias de ambiente internacional. Hoy piensa que nuestra política ha sido equivocada. No es nuestro enemigo, entra más bien en la categoría de amigo, pero de un amigo frío e indiferente. Con él no hay posibilidad de discusión, puesto que su postura, desde el primer momento, es materialista. Vd. podría hablar con cualquiera de estos emigrantes: la respuesta sería siempre la misma. Se consideran además al margen de todo patriotismo. Viven aquí, sus hijos son cubanos y no piensan volver. Antes existía el emigrante que pasaba en Cuba un número de años y volvía retirado a su pueblo. Estos son cada vez menos. En el tiempo que llevo aquí no conozco un solo caso. El confort de vida aquí es hoy superior al de nuestro país, los ahorros no están como antes en el banco sino invertidos en casas o terrenos que requieren la presencia del dueño. Esto hace que ya no se encuentre el emigrante que piensa en volver a su pueblo. Todo esto, naturalmente, redundará en perjuicio de nuestra causa.

Los exilados son muy pocos en Cuba. En general es el único que mantiene cierto espíritu de lucha. Yo supongo que en países en los que los exilados son más numerosos que los emigrantes se encontraría un ambiente más favorable a nuestras preocupaciones. En Cuba estos exilados se pueden contar con los dedos. Cuando yo me refería, en mi carta, a la posibilidad de encauzar esfuerzos me refería a los exilados y ~~xx~~ a alguno que otro emigrante que vino ya formado en el nacionalismo. Creí, sinceramente, que había más, pero una serie de entrevistas en estas dos últimas semanas me hacen ver lo contrario. En este aspecto lo único que cabe hacer es esperar que con el nuevo Centro Vasco tengamos oportunidad de ejercer alguna influencia.

Todo esto, sin embargo, no sería inconveniente para su venida a Cuba. Puede conseguirse el que Vd. dé conferencias en la Universidad, si no es en el Aula Magna puede ser en la Facultad de Derecho o en algún instituto especializado. No creo que en ello encontraríamos dificultades insuperables. El inconveniente mayor a mi juicio está en la situación política del país. Ya algunos cubanos que nos quieren y le quieren a Vd., como Portés Vilá, García Pons, Arango, etc. muestran alguna extrañeza sobre su visita a Venezuela, país dictatorial. El venir a Cuba le crearía a Vd. un grave problema que a mí no se me ocurrió hasta que estos señores me lo señalaron. La visita de Vd. a Batista, aun en visita privada, le crearía un vacío en los elementos intelectuales incluyendo a los periodistas. Por otra parte tampoco

podría Vd. dejar de visitar a Batista quien se sentiría <sup>si no lo hiciera,</sup> ~~por~~ ~~ello,~~ encontrándonos con bastantes vascos que se molestaría por esa descortesía.

Como ve Vd. la cuestión no es tan fácil como yo me imaginaba. Añada Vd. a esto el que entre marzo y junio esperan aquí una revolución o al menos alguna algarada de los elementos que apoyan a los que se hallan en exilio en Mexico y Miami. Esta gente ha invertido enormes cantidades de dinero en armamento que el día menos pensado, en cuanto pase la zafra, pueden ponerlo en uso.

La cuestión a considerar es la de los beneficios que puede reportar su venida. Hoy no tenemos posibilidad de reunir dinero alguno. Encontráramos un vacío total. La prensa no está con nosotros. Nos sería muy difícil publicar nada sobre Vd. en los periódicos importantes. El caso de Gordón Ordax es un ejemplo. La embajada española ha ido trabajando tan bien este aspecto de la prensa que las únicas noticias que se publican sobre España son las proporcionadas por la embajada. Lo mismo sucede en los servicios de radio. El vacío pues podía ser total. La única revista que le haría una entrevista sería Bohemia pero el reportaje saldría siempre después de haber marchado Vd. de Cuba.

Siento pues haberme equivocado. Si el Centro Vasco se hubiera inaugurado en fecha conveniente hubiéramos podido dar la batalla ese día. Hubiera habido además una excusa adecuada para su presencia en la Habana. Como le dije en mi anterior ~~em~~ Centro no se inaugurará hasta el día San Ignacio y aún me temo que sea una fecha demasiado próxima. Cual ha de ser la política que llev el Centro será cosa de ver. Hasta ahora ha sido la de un "centro regional español", al menos por parte de los directivos "emigrantes". Diez días después que el Centro se inaugure mi suegro renunciará pasando a presidente el actual Vice que es Zabaleta, nacionalista y yo pasaré a vicepresidente. Entonces seña el momento para que podamos hacer alguna labor y poder dar al Centro un carácter más vasquista especialmente si logramos incorporar a algunos vasco-franceses

Yo le ~~pe~~ pedido a Garay que le escriba a Vd. dándole su opinión. El lleva más tiempo que yo en Cuba y sobre todo tiene más contacto con nuestra gente que el que yo tengo. El se ha entrevistado por su parte con una serie de personas por lo que podrá darle una información mas completa que la mía.

De todos modos sepa Vd. que cualquier cosa que pueda hacer me tiene a su disposición. Es fácil que según pasen los meses mi influencia aumente y pueda entonces serle de más utilidad. Le escribí a Manu Sota para que de acuerdo con Inchausti tratara de aprovechar el próximo congreso de estudios vascos para hacer un congreso de Centros Vascos de todo el mundo. Algo así podría darnos oportunidad para una labor de mayor envergadura. Manu no me ha contestado aún.

Nada más, querido Lendakari, Marta me pide que les salude con todo cariño a Vds. dos. Ahora es cuando de verdad echa de menos a Sara y San Juan de Luz.

Con todo el afecto de



AGUIRREJA

He recibido las revistas BOHEMIA y CARTELES que traían en la portada una tarjeta de Saralegui. Agradecí mucho el envío, y hágaselo

Gouvernement d'Euzkadi

Paris, 27 de febrero de 1954

Sr. D. Jon Bilbao  
HABANA

Querido Jon:

Sólo dos letras para decirle que definitivamente mi viaje a América se retrasa hasta el día de la Patria, que es el 18 de Abril, fecha en la que estaré en Caracas. Han entendido allí que era mejor esta conmemoración que no la de mi cumpleaños -6 de Marzo-, por coincidir ésta última fecha con la celebración de la Conferencia Interamericana que ha producido, según parece, una situación delicada. Como Vd. ve, no ha hecho falta que yo haya movido las fechas si no que han sido otra clase de razones las que motivan el retraso.

Aun cuando en su carta última me decía que la inauguración del Centro quedaba para mucho más tarde, posiblemente el día de San Ignacio, después de Caracas pienso pasar por la Habana en tránsito para México. Dependerá de lo que Vdes. crean conveniente organizar el que me detenga ahí más o menos días. Espero, por lo tanto, con ansiedad, la carta que Vd. me ha prometido después de consultar los detalles que fueron objeto de mi primera carta en respuesta a la suya que tanto me interesó.

Me dice Galindez desde New York que además de las cartas de Vd. ha tenido alguna otra de Vazquez Gayoso, Agente de la República en ese país, y añade: "... quien podría conseguir conferencias en la Universidad, si al fin se decide Vd. a ello, pero yo sigo aconsejando el incognito oficial". No me parece conveniente que se consiga mi actuación en la Universidad a través de otra clase de personas siempre que pueda obtenerse directamente por nosotros mismos. A este propósito he de recordar que la Universidad me invitó hace tres años a pronunciar un par de conferencias, y que por premura de tiempo no pude aceptar. Si esta vez fuese posible y conveniente aceptaría el pronunciar una conferencia sobre el tema condente en Europa de la Comunidad Europea en gestión. En cuanto a lo del incognito oficial no entiendo bien lo que con esto quiere decir Galindez, pues si no conviene por las circunstancias actuales visitar a las Autoridades, con ello se guardaría el incognito deseado, lo cual no obsta para aparecer ante la Universidad, o tener las reuniones que sean precisas a los fines que nos interesan, que siendo específicamente nuestras no tienen ninguna relación con lo oficial. Todos estos detalles quisiera tenerlos aclarados antes de llegar a ese país.

Como he dicho antes, estaré en Caracas para el Día de la Patria, y quedaré allí de 10 a 15 días, probablemente más 15 que 10, es decir que mi paso por Cuba podría realizarse en los primeros días del mes de mayo. En cartas posteriores fijaré estos detalles.

Hoy escribo a Galindez repitiéndole estas cosas para que se relacione con Vd. y vayan estudiando lo más conveniente ya que Galindez recibió la comisión de representarme también en Cuba, lo que dadas las circunstancias presentes no ha podido ser realizado en forma más concreta.

He recibido las revistas BOHEMIA y CARTELES que traían en la portada una tarjeta de Saralegui. Agradecí mucho el envío, y hágaselo

así saber. He seguido recibiendo otros dos números más de CARTELES, y me gustaría que enviaran, tanto esta revista como BOHEMIA, a cambio, aunque sea desproporcionado, de nuestro EUZKO DEYA. Me gustó mucho el artículo con que iniciaba su vida el nuevo Consorcio pues la doctrina era valiente y clara tanto en sus intenciones como en su fondo democrático. Que siga así.

En espera de sus noticias, y con muchos recuerdos en casa y muy especialmente para Marta, le envía un fuerte abrazo

Dr. D. Jon Bilbao  
HABANA  
Léi Adelguin  
Querido Jon:

Sólo dos letras para decirle que definitivamente mi viaje a América se retrasa hasta el día de la Patria, que es el 18 de Abril, fecha en la que estaré en Caracas. Han entendido allí que era mejor esta conmemoración que no la de mi cumpleaños - de Marzo - por coincidir ésta última fecha con la celebración de la Conferencia Interamericana que ha producido, según parece, una situación delicada. Como Vd. ve, no ha hecho falta que yo haya movido las fechas si no que han sido otras clases de razones las que motivan el retraso.

Aun cuando en su carta última me decía que la inauguración del Centro quedaba para mucho más tarde, posiblemente el día de San Ignacio, después de Caracas pienso pasar por la Habana en tránsito para México. Dependiendo de lo que Vds. creen conveniente organizar el que me detenga ahí más o menos días. Espero, por lo tanto, con ansiedad, la carta que Vd. me ha prometido después de consultar los detalles que fueron objeto de mi primera carta en respuesta a la suya que tanto me interesó.

Me dice Galíndez desde New York que además de las cartas de Vd. ha tenido algunas otras de Vázquez Gaxiola, agente de la República en ese país, y añade: "... quien podría conseguir conferencias en la Universidad, si al fin se decide Vd. a ello, pero yo algo aconsejando el incognito oficial". No me parece conveniente que se consiga mi actuación en la Universidad a través de otras clase de personas siempre que pueda obtenerse directamente por nosotros mismos. A este propósito he de recordar que la Universidad me invitó hace tres años a pronunciar un par de conferencias, y que por premura de tiempo no pude aceptar. Si esta vez fuese posible y conveniente se podría el pronunciar una conferencia sobre el tema condente en el programa de la Comunidad Europea en gestión. En cuanto a lo del incognito oficial no entiendo bien lo que con esto quiere decir Galíndez, pues si no conviene por las circunstancias actuales visitar a las Autoridades, con ello se guardaría el incognito deseado, lo cual no obsta para aparecer ante la Universidad, o tener las reuniones que sean precisas a los fines que nos interesan, que siendo específicamente nuestras no tienen ninguna relación con lo oficial. Todos estos detalles quisiera tenerlos aclarados antes de llegar a ese país.

Como he dicho antes, estaré en Caracas para el Día de la Patria, y quedaré allí de 10 a 15 días, probablemente más 15 que 10, es decir que mi paso por Cuba podría realizarse en los primeros días del mes de mayo. En cartas posteriores fijaré estos detalles.

Hoy escribo a Galíndez repitiéndole estas cosas para que se relacione con Vd. y vean estudiando lo más conveniente ya que Galíndez recibió la comisión de representación también en Cuba, lo que deba las circunstancias presentes no ha podido ser realizado en forma más correcta.

He recibido las revistas BOHEMIA y CARTELES que traían en la portada una tarjeta de Galíndez. Agradecí mucho el envío, y hágaselo

# All America Cables and Radio

American Cable & Radio System

"Via All America"

"Via Commercial"

"Via Mackay Radio"

CUBA 226 ESQ. A  
PRESIDENTE ZAYAS  
HABANA

TELEFONOS:

21-9801 AL M-9808



FECHA DE RECEPCION

30 ABR 1954

1954 ABR 30 PM 12 09

EL SIGUIENTE TELEGRAMA FUE RECIBIDO "VIA ALL AMERICA"

CAHAOTX8 CARACAS 39 URGENT 30 1230P

URGENT JON BILBAO REVISTA CARTELES HAVANA=

CONSULADO CUBA INFORMA SIN AUTORIZACION VISADO STOP

LUNES MANANA PLAZO LIMITE PRESENTAR DOCUMENTACION

LINEA AEREA STOP ACTIVEN CON MINISTERIO EXTERIORES

STOP AVISENME RESULTADO HOTEL AVILA STOP LUNES MANANA

TELEFONEARE REFERENTE OTROS ASUNTOS=

AGUIRRE.

COMUNICACION POR CABLE Y RADIO A TODAS PARTES DEL MUNDO

# ALL AMERICA CABLES AND RADIO, Inc.

## AMERICAN CABLE & RADIO SYSTEM

### OFICINAS EN EL EXTRANJERO

<b>ARGENTINA</b> Buenos Aires	<b>CHILE</b> Antofagasta Arica Iquique Santiago Los Andes Tocopilla Valparaíso	<b>CURAZAO</b> Willemstad	<b>GUATEMALA</b> Guatemala San José	<b>PERU</b> Callao Lima Tacna	<b>REPUBLICA DOMINICANA</b> Ciudad Trujillo La Vega Puerto Plata San Pedro de Macoris Santiago
<b>ARUBA</b> Oranjestad	<b>COLOMBIA</b> Barranquilla Bogotá Buenaventura Cali Cartagena Medellín	<b>ECUADOR</b> Guayaquil Salinas Quito	<b>HAITI</b> Puerto Príncipe	<b>PUERTO RICO</b> Mayagüez Ponce San Juan	
<b>AZORES</b> Horta (Fayal)	<b>COSTA RICA</b> Puerto Limón Puntarenas San José	<b>EL SALVADOR</b> San Salvador	<b>HAWAII</b> Honolulu	<b>REINO UNIDO E IRLANDA</b> Belfast Birmingham Bradford Bristol Cardiff Dundee Edimburgo Glasgow Liverpool Londres Manchester Newcastle-on-Tyne Southampton Waterville Western Super Mare	<b>REPUBLICA FILIPINA</b> Manila
<b>BELGICA</b> Amberes Bruselas	<b>CUBA</b> Base naval de los Estados Unidos, Bahía de Guantánamo. Habana Santiago de Cuba	<b>ESCOCIA</b> Véase Reino Unido	<b>HOLANDA</b> Rotterdam	<b>IRLANDA</b> Véase Reino Unido e Irlanda	<b>TANGER</b>
<b>BOLIVIA</b> Corocoro La Paz Oruro		<b>ESPAÑA</b> Madrid	<b>INGLATERRA</b> Véase Reino Unido	<b>ISLAS VIRGENES</b> Charlotte Amalie (Antes St. Thomas)	<b>TERRANOVA</b> St. Johns
<b>BRASIL</b> Rio de Janeiro Santos Sao Paulo		<b>ESTADOS UNIDOS</b> Nueva York San Francisco Washington	<b>NICARAGUA</b> Managua San Juan del Sur	<b>URUGUAY</b> Montevideo	<b>URUGUAY</b> Montevideo
		<b>FRANCIA</b> París Le Havre	<b>PANAMA</b> Balboa Colón Panamá	<b>VENEZUELA</b> Caracas La Guaira Maracaibo Vela de Coro	
		<b>GALES</b> Véase Reino Unido			

Los siguientes puntos adicionales son servidos desde los Estados Unidos y desde Sudamérica por los circuitos radiotelegráficos directos que tiene el Sistema.

AFGANISTAN	BERMUDAS, ISLAS	DINAMARCA	INDIA	NORUEGA	SUECIA
ALEMANIA	BULGARIA	EGIPTO	ISRAEL	PARAGUAY	SUIZA
ARABIA SAUDITA	CHECOSLOVAQUIA	ETIOPIA	ITALIA	PORTUGAL	U.R.S.S.
AUSTRIA	CHINA	HUNGRIA	JAPON	RUMANIA	VATICANO, CD. DEL

Para otras partes del mundo, los circuitos del Sistema conectan con redes de empresas extranjeras.

COMUNICACION POR CABLE Y RADIO A TODAS PARTES DEL MUNDO

COMUNICACION POR CABLE Y RADIO A TODAS PARTES DEL MUNDO

Geucho 10 de enero de 1957

Sr. Jose A. de Aguirre  
Paris

Querido Dendakari,

Aprovecho a Juanito Arguiarro que le verá a Vd. en Paris para enviarle esta carta.

Unas cuantas señoras de Pedernales y Mundaca proyectan hacer un homenaje privado a FABIAN ISPIZUA, compañero de Sabino, a quien Vd. probablemente conoce. Una de estas señoras me ha pedido que le trasmita a Vd. un deseo de ellas. Es el siguiente: el homenaje consistirá en una comida en Pedernales. Al final habrá algunos discursos de las propias damas y quieren cerrar su pequeña fiesta con la lectura de una corta carta suya al Sr. Ispizua. Creen ellas que es el mejor regalo que pueden hacer a don Fabian. Si a Vd. le parece bien mándeme la carta para que se la pueda entregar a estas señoras. Las organizadoras son dos hermanas que tienen un restaurant muy popular frente a Chacharramendi, probablemente Vd. las recuerde.

El material para Eusko-Jakintza va en aumento. Entre los trabajos que aparecerán hay uno que le interesará sobre los tratados de buena correspondencia, tesis doctoral de Anton Areitio, hijo de don Darío. Pueda que no se atenga a la interpretación nacionalista, pero yo creo que hemos de ser precisamente nosotros quienes debemos publicar estas cosas. Pensaba haber llevado a Bayona este material ano de estos días pero lo haré la próxima semana puesto que Zaitegi me dijo que el once se iría a Paris a estar con Vd. Como él sabe bien todo lo que nosotros hacemos por aquí y no hace muchos días que conversamos muy largo, no podría yo decirle nada nuevo.

Nuestros afectos a Mari y los chicos. Con el cariño de siempre

Guecho 13 de febrero de 1957

Sr. D. Fausto Arocena  
San Sebastian

Mi querido amigo,

Muy agradecido a sus noticias sobre N. Marr. Estoy tratando de recoger lo que pueda sobre su paso por nuestro país. Igualmente sobre el príncipe L.L. Bonaparte. Este año celebraremos la conmemoración del centenario de su primer viaje al país vasco. El P. Lafitte ha escrito un artículo sobre él y sobre esta conmemoración en Herria. La idea ha sido acogida por el Musée Basque de Bayona. Tuvimos una reunión allí hace unos días y seguramente el museo le escribirá a Vd. sobre este asunto. Don José Vilallonga tiene bien establecido el itinerario por el país vasco francés. Yo voy a tratar de establecer el itinerario del príncipe por Vizcaya. Quizá Vd. podría hacerlo en Guipuzcoa. El príncipe salió de Bayona el 17 de octubre de 1857 y volvió el 3 de noviembre. Fue nombrado Padre de Provincia en Vizcaya. Es fácil que recibiera honores similares en Guipuzcoa. Yo publicaré su bibliografía en el próximo número de Eusko-Jakintza pero le mandaré antes una copia.

Respecto a la Bibliografía le agradezco su gestión con el amigo Urquijo. Sé que él ha hablado algo de eso en la Junta de Cultura de Vizcaya. Quizá una vez publicada la Bibliografía Lingüística en Salamanca se decidan por publicar aquí la General. Deberían hacerlo cuanto antes para evitar ciertas omisiones. Así en el último número del Boletín veo publicadas las poesías de Lima, las "Rimas afectuosas y lúgubres en lengua bascongada", poesías que fueron ya publicadas en Euskal-Erria, 1883, VIII, 272-276. Michelena no parece conocer la versión castellana que allí se da. No estaría de más que en el próximo número del Boletín recordaran esa otra versión con el objeto de evitar alguna crítica tipo G. rate. Para los que hemos andado por América, estas rimas no entran en el capítulo de "raras".

Uno de estos días debo ir a Londres y bien a la ida o a la vuelta le visitaré en su despacho.

Un saludo afectuoso de

Biarritz 22 de enero de 1958

Sr.D. Jose Antonio de Aguirre  
Biarritz

Querido Lendakari:

Le envío el cuestionario carlista del que le hablé en Bayona. Como le dije el autor quiere que se guarde absoluta reserva de su nombre, por eso no lo menciono aquí. He hecho tres copias de este cuestionario. Una para Ajuriaguerra, la otra se la he dado a Unceta para que la envíe a Andres Irujo a Buenos Aires y ésta que le envío a Vd. Sería conveniente ahora que a base de este cuestionario redactaran Vds. otro con nuevas preguntas que puedan surgir de las contestaciones que se han dado.

Respecto a Eusko-Jakintza estamos pasando el mismo calvario que se pasó con el último número de 1952. Yo esperaba haber terminado esta semana, pero tengo que volverme a Guecho sin conseguirlo. Y esto gracias a que Zaitegi trata de apurar al impresor. Hemos quedado en que la revista se tire en la semana que comienza el tres de febrero. Los otros números los haremos en la imprenta que han comprado Inchauspe Legasse y Lafitte. Estos quieren además que cada una de las publicaciones vascas que se impriman en la nueva imprenta sean socios de ella con una aportación de 50.000 francos. Yo hablaré hoy con Manu Sota de esto pero sería conveniente que Vd. diera a Urrestarazu, con quien me veré el tres de febrero, algunas instrucciones.

Para Eusko-Jakintza el cambio de imprenta es fundamental. No solamente por la lentitud del trabajo en Darracq sino especialmente por la posición de Lafitte pues la única razón de que aparezcamos él y yo junto a don José Miguel es con el objeto de que Lafitte se haga responsable de los trabajos en francés y en euskera y yo de los que estén escritos en español. Al estar enemistados Lafitte y Darracq aquél no pisa la imprenta. En la nueva imprenta, al ser Lafitte uno de los responsables espero que todo vaya mejor.

AGUIRRE, J.A.

Sarriena 3 de febrero de 1949

Lend. José Antonio de Aguirre  
Paris

Querido Lendekari:

Aprovecho la ocasión de enviarle el prospecto de Ikuska que le incluyo para darle cuenta de nuestros proyectos, especialmente porque se han dado diversas interpretaciones a esta labor nuestra: una de ellas la de que con este prospecto que-remos entrar en competencia con la sociedad Gernika.

La confusión parece partir del hecho que nuestra organización interior es la misma que la del Congreso. La gente, naturalmente, no sabe que la organización del Congreso en cuanto a su parte científica fué hecha por D. José Miguel teniendo a la vista la organización planeada hace ya 25 años en Ikuska. Se hizo además así con la intención que dicha organización del Congreso influyera de tal modo en la SIEV que ésta se organizara también en secciones de modo que las de Ikuska se dedicaran ex-clusivamente a la recogida de material y las de la SIEV a estudio y vulgarización.

Estos planes nuestros tropezaron con la oposición de diversos miembros del Consejo de la SIEV, especialmente de Monzón y Lafitte, quienes no veían razón para cambiar la forma de la Sociedad. Ahora, con la publicación de nuestro prospecto, parece que ya va a intentarse hacer algo en este sentido. Y es de desear que así sea pues es la única forma de poner en movimiento y hacer trabajar a mucha gente.

Como después del Congreso vimos que éste no había influido en la Sociedad, al menos en su parte científica, D. José Miguel y yo dedicamos todos nuestros es-fuerzos a Ikuska. Ya durante el Congreso habíamos celebrado algunas reuniones y decidimos dejar para Navidades, el formalizar, por decirlo así, la constitución y las bases de trabajo para 1949. En realidad este prospecto se hizo entonces y Vd. no recibirá sorpresa alguna porque más o menos ya D. José Miguel se lo dijo en una carta que le escribí allá por octubre hablándole de lo que se pretendía hacer en cada sección.

Durante estos tres meses hemos podido reunir a bastantes colaboradores, la in-mensa mayoría en el otro lado, para que comiencen a trabajar conforme a los cuestiona-rios que nosotros enviamos. Queremos de esta manera cubrir todo el país de forma que podamos reunir un material uniforme que sirva de base a estudios generales o monográ-ficos. Como toda esta labor nuestra se hace de una manera personal contando sólo con elementos que sabemos pueden aportarnos algo no trasciende al público.

Otro asunto que ha contribuido a cierta confusión en las personas que han se-guido de cerca la vida de la SIEV en estos últimos meses es el referente a Eusko-Ja-kintza. Hasta ahora el dinero que llegaba a la SIEV se empleaba tanto en la revista como en cualquier otra necesidad de la Sociedad. Como lo que llegaba no alcanzaba a cubrir las necesidades de ambas instituciones, D. José Miguel decidió que no podía continuarse así y me encargó que tomara en mis manos todo lo concerniente a la admi-nistración de la revista de forma que el dinero que llegara de suscripciones o de venta de la revista se empleara exclusivamente en los gastos de ésta. Es decir que la admi-nistración de la revista fuera independiente de la de la Sociedad. Esto ha hecho creer a algunos que lo que pretendíamos era incorporar Eusko-Jakintza a Ikuska, cosa que nos lo impide los mismos estatutos de la revista que si bien son moldeados en planes de Ikuska y corresponden a un fin que se establece en los proyectos de nuestro ins-tituto, no está hecha por miembros de Ikuska, sino por colaboradores solicitados exclusivamente por el director de la revista muchos de los cuales no se dedican a la investigación directa ni a la recogida de materiales que es el fin principal de Ikusk

A todo esto se ha unido una diferencia de criterio en cuanto a los fines de la SIEV y que se ha personalizado en dos tendencias: una representada por Manu y Monzón que se inclinan más a las cuestiones de tipo popular; otra la de D. José Miguel y la



mía que creemos que si la SIEV ha de tener algún déficit es preferible emplear ese déficit en algo permanente: estudios, becas, pago a colaboradores o a cualquiera otra de las muchas necesidades que en este aspecto hay en nuestro país. Como no hemos podido llegar a un acuerdo y hemos visto que prevalece la idea de la acción popular en la que nosotros nada podemos aportar, decidimos cada uno por nuestro lado y por razones diferentes, dejar de pertenecer a la Junta directiva de la SIEV. Con ello no nos creemos responsables de la marcha de la Sociedad y podremos ser de mayor ayuda a la propia Sociedad. Estando dentro se pierde demasiado tiempo en discusiones, viajes, trabajos de comité etc. y sale siempre uno con la sensación de haber hablado demasiado y no haber hecho nada en concreto.

Esto podría ser aún llevadero y hasta serviría de pasatiempo si no tuviéramos el trabajo de Euzko-Jakintza y el de Ikuska que nos parecen esenciales y ocupan mucho tiempo, especialmente Ikuska que requiere continua correspondencia y contacto con los colaboradores, aclarando problemas, enviando instrucciones y cuestionarios y clasificando luego el material. Creemos que esta debe ser nuestra labor este año y a la que debemos dedicar todos nuestros esfuerzos ya que Ikuska es la única institución hoy en el país que tiene planes definidos y de utilidad en este respecto.

Nosotros le habíamos hecho a Vd. un informe que no se lo hemos enviado porque se ha considerado mejor hacer una petición conjunta de la SIEV, Euzko-Jakintza e Ikuska que se la llevaran a Vd. Juan Y. Monzón. La petición es de 50.000 para la SIEV, 50.000 para Ikuska y aparte las 400 suscripciones de Euzko-Jakintza al precio actual. Yo se discutió a D. José Miguel el igualar las sumas de la SIEV e Ikuska, pues los gastos de la SIEV se reducen a un secretario y tiene además posibilidad de sacar dinero durante el año, mientras los gastos de Ikuska incluyen el boletín, pago a colaboradores e informantes, viajes, redacción de cuestionarios, etc. sin posibilidad de sacar dinero en actos públicos que no entran dentro de nuestros planes. Ikuska pues como toda labor de pura investigación es déficit completo.

De todos modos esto es a considerar por Vds. Como administrador de Euzko-Jakintza y del Instituto yo sólo quisiera que cuando llegue el caso me hicieran saber con cuanto puedo contar y durante cuanto tiempo. Comprendo perfectamente que Vds. no pueden comprometerse a nada permanente pues pueden tener necesidad de ese dinero para gastos imprevistos y más imperiosos en estos momentos. Si no fuera quizá fuera mejor el presupuesto trimestral, de esta manera yo sabría con seguridad lo que podemos hacer en un trimestre sin hacernos ilusiones.

Creo también que si el Gobierno está en disposición de ayudar debe poner como condición el de que se le envíe un informe de los trabajos hechos con el dinero concedido. Así podría luego ver el Gobierno que labores merecen la pena de recibir un apoyo gubernamental y cuáles no. Esto haría además que todos hiláramos más estrecho.

He querido hacerle a Vd. todas estas aclaraciones por lo que se ha hablado aquí y en París sobre desunión o división de fuerzas. Verá Vd. que no hay tal cosa sino más bien agrupación de elementos con intereses comunes y deseo de no entorpecer otras labores por diferencias de criterio.

Mis suegros son de llegar el mes de mayo a París. Le visitaré pues en esa época, iré un par de semanas antes para trabajar en la Biblioteca Nacional y dar por terminada mi bibliografía que ha alcanzado un volumen que no esperaba.

Marta que anda ocupadísima entre la maquinilla y su hija me encarga a lude a Mary y al trío de su casa, a lo que me uno.

Con todo el afecto de

Jon Bilbao

GERNIKA

EVSKO-JAKINTZA

SOCIÉTÉ INTERNATIONALE  
DES ÉTUDES BASQUES

BAYONNE,

5, PLACE LOUIS-PASTEUR

AGUIRRE, J. A.

M. José Antonio de Aguirre  
Paris

Querido Lendakari:

Como sé que le ha de interesar unos párrafos de una carta que me escribe mi suegro con motivo de una que recibió de Ciaurriz, se los copio a continuación:

"Ya que te estoy escribiendo quiero tocarte otro punto. Recibí una carta del amigo Ciaurriz que él llama con gracia continuación de la conversación que iniciamos en San Juan de Luz y que en síntesis se reduce a pedirme asistencia económica tanto por mí como por otros vascos, al sostenimiento del partido nacionalista vasco. A mí me da pena la situación en que me coloca el amigo Doroteo, pero la realidad es que no es posible obtener tal asistencia. En un momento dado como aquel de la venida del Presidente, rodeado de toda la aureola que él venía investido, es posible hacer una movilización como la que hicimos, pero después, no. En aquella ocasión no fueron nacionalistas vascos los que más contribuyeron, sino vascos incluso situados en la acera de enfrente, que reaccionaban emocionalmente al amparo de muchas cosas. Pero después de pasados muchos años y apagado aquel entusiasmo, hablarles ahora de contribución y sostén del partido, ¿a quien? ¿a cuatro o cinco vascos que gritan mucho en este sentido, pero que no dan un centavo? No es posible.

"He hablado de este asunto largamente la otra noche con Azqueta, y lo que te digo anteriormente es reflejo de las mismas reflexiones, desde luego más amplias, que me hacía Jesús sobre toda esta cuestión. Me decía él, y repito yo, que podremos él y yo, quizá haciendo un sacrificio o esfuerzo en cuanto a mí se refiere, enviar una cantidad cualquiera por una vez, pero eso no es a lo que debe aspirar el gobierno o partido (porque aun en esto, desde luego, yo entiendo muy bien la diferenciación a la vez que el nexo entre partido y gobierno, no así la mayor parte de nuestra gente aquí) me decía Azqueta, repito, que ya él había hablado una vez ampliamente con Aldasoro y Monzón que lo conveniente hacer aquí sería destacar uno de los hombres señeros del gobierno a que se residenciara fijamente en Cuba orientada su gestión a divulgar el hecho vasco sin constreñirlo mucho a la militancia nacionalista, adentrándose en la sociedad cubana compuesta por hijos de vascos sobre todo, Aspuru, Casanova, Iturrioz, etc., conviviendo con ellos, dando conferencias de vez en cuando o charlas sobre cosas del País Vasco, etc. etc., y entonces sería factible obtener entre todos estos elementos una contribución regular para mantener y ayudar a los vascos que por azares del destino, están como Vds. Pero para eso habría que mandar un hombre del tipo de Aldasoro por ejemplo o alguien así que tenga nombre, prestigio, preparación, etc. que pueda hacer buen papel y a ese logro cuando se diga por Vds. que eso cuesta dinero, entonces él incluso como dijo una vez que estaría dispuesto a pagarle o sufragarle esos gastos por ejemplo, para que pudiera hacer el referido buen papel.

"Tu comprenderás que no tengo la facilidad de concentrar en una carta todo lo que hablamos esa noche, pero tanto Marta como tu que han vivido aquí se darán cuenta de nuestro pensamiento, me refiero al de Azqueta y mío.

En la posdata mi suegro escribe un párrafo sobre más sobre este asunto, dicé

así:

"No creo que estando concentrados todos 'el Gobierno', en S. J. de Luz se consiga el id al. Muy sabroso el txoko, etc. pero hay que desplazarse a America con 'maleta grande' y 'hablar' aqui ¿sabes? y no esperar este trabajo de nosotros que tenemos otros afanes locales y el 'primam vivere' ""

Como ya estos párrafos hacen en sí una carta bastante extensa, no pongo nada de mi cuenta. Está nevando como en N.Y. y Sara está precioso. Saludos tanto mios como de Marta para Mari y los chicos.

Para Vd. todo el sincero afecto de

Don Bilbao

AGUIRRE, J. A.

Gouvernement d'Euzkadi

Délégation de Paris

11, Avenue Marceau

N<sup>o</sup>. 77-77

Paris 5 Abril 1.948

Sr. Dn. Jon Bilbao  
"Isabelenea"  
Sara

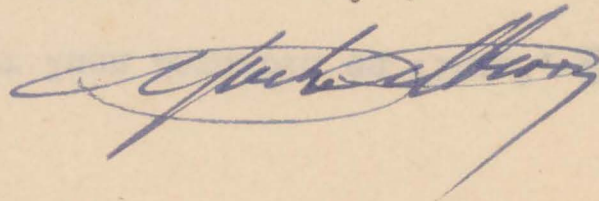
Mi querido amigo:

Recibo su carta 2 cte. Por giro postal remitimos a Vd. Frs. 76.571 (setenta y seis mil quinientos setenta y un frs.), suma de las partidas siguientes:

Por saldo de cta.s/carta anterior.....	Frs. 42.571
Por "traducción de los dos documentos enviados en su carta".....	" 34.000
	<hr/>
Francos.....	76.571
	=====

Por una vez vamos a ser rápidos!

Cordialmente suyo,



BAYONNE. Nouveau plan-guide. Répertoire des rues. Renseignement divers. Edité avec la collaboration du Syndicat d'Initiatives du Pays Basque. Bayonne, [1947] (1h plegada en 36pp. 16.5cms.)

"From BAYONNE to San Sebastian", Sharpe's London Magazine, 1863, XXXVIII (n. s. XXIII). 24-29

BAZCARDO, JUAN

Becerra, F.: "Las obras del escultor Juan Bazcardo en Viana", BCMN, 1936, XX, 57-64

Lecuona, M.: "El escultor Juan Bazcardo y sus obras en la Catedral de Calahorra", Príncipe de Viana, 1946, VII, 27-41

BAZÉ, PAUL

Daguerre, P.: Sur la terre des Basques...Compositions decoratives...de P. Bazé. Bordeaux, 1944

BAZIN, RENÉ

"Le pays et la langue basque", Journal des Débats, 1893 (oct.)- Reprod ucido en Gironde, 1883 (Oct. 26)

"Terre de l'Espagne. Saint-Sébastien. Loyola. Bilbao", Revue des Deux Mondes, 1895 (Fev.1), 519-550

AGUIRRE

3 de Noviembre de 1947

S.E.Sr. José Antonio de Aguirre  
11 Avenue Marceau  
Paris

Querido Lendakari:

Estamos ya instalados en Isabelenea preparandonos para pasar el invierno de la manera más comoda posible. Si algún día tiene Vd. tiempo para descansar acuerdese de Jara.

Ya sabe Vd. como Georges Lacombe murió el mes de Julio. Hoy hemos recibido carta de Henri Gavel 'su colaborador' donde dice que Lacombe es facil haya muerto sin hacer testamento. Lacombe tenía una magnífica biblioteca vasca, alrededor de 4.000 volumenes de libros euskericos sin contar los manuscritos. Es una biblioteca solamente comparable a la del Príncipe Bonaparte hoy en Chicago y a la de Urquijo. Segun Gavel es facil que se ponga a la venta y convendría adquirirla a cualquier precio. antes de que salga a pública subasta, pues siendo así es fácil que se la lleven los americanos como lo hicieron con la de Bonaparte.

No convendría tampoco que cayera en manos de un particular, por patriota que fuera. Mas bien deberia ser el Gobierno Vasco, directamente, o a traves de alguna institución, quien comprara. Así podrían beneficiarse de ella todos los estudiosos.

Creo que si el Gobierno Vasco no estuviese en condiciones de adquirirla sería conveniente, una vez conocido el precio, hacer un prestamo o una petición a unos cuantos patriotas vascos.

En San Sebastián hay interés en adquirirla según me manifestó Don Julio de Urquijo. Este, especialmente, quiere hacerse cargo de la correspondencia particular de Lacombe.

Es probable que los testamentarios vendan la Biblioteca y, los manuscritos separadamente. También en este caso convendría hacerse de todos sus papeles pues Lacombe tiene gran cantidad de trabajos inéditos, especialmente en Linguística vasca, que convendría no se perdieran.

Le digo todo esto pues recuerdo lo mucho que hemos hablado sobre la Biblioteca del Principe Bonaparte y el descuido de nuestras Diputaciones en aquel entonces al dejarla marchar a América. La Biblioteca de Lacombe, con la de Urquijo (si un día es posible), puede ser la base de una verdadera biblioteca vasca al servicio de todos.

Marta me encarga le envíe saludos a Vd., a Mari ( a quien envidia por estar en Paris) y a los niños. A lo que me uno yo.

Un sincero abrazo de,